联合国 E

经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2001/82/Add.1
19 February 2001
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
第五十七届会议
临时议程项目 14 (d)

特定群体和个人

其他易受害群体和个人

联合国当代形式奴役问题自愿信托基金

秘书长的报告

增　编

联合国当代形式奴役问题自愿信托基金董事会第六届会议通过的建议

1. 在 2001 年 1 月 22 日至 26 日于人权事务高级专员办事处人权署举行的第六届会议上，联合国当代形式奴役问题自愿信托基金董事会的五名董事，Swami Agnivesh(主席)、Theodor Van Boven、Cheikh Saad-Bouh Kamara、Tatiana Matveeva、José de Souza Martins, 审查了董事会秘书处准备的资料，这些资料涉及：1999 和 2000 年支付的赠款；新的旅费和项目赠款申请；基金的财务状况，包括各国政府、非政府组织以及个人支付的新的捐款；董事会和基金秘书处执行 2000 年核准的建议的情况，以及 2002 年旅费和项目赠款申请表。董事会对副高级

专员在开幕会议上的发言表示赞赏，并且与 Instituto Tecnico Commerciale Oscar Romero(意大利阿尔比诺)的学生进行了短时间的会晤，这些学生已成为基金的定期捐助者。董事会还会见了政府、捐助者、非政府组织代表以及个人，并同为当代形式奴役问题工作组、贩卖问题与武装冲突中的儿童问题方案，以及反对种族主义、种族歧视、仇外心理及相关的不容忍现象世界会议提供服务的人权署秘书处成员见了面。董事会与儿童权利委员会成员举行了一次非正式会议，目的是就两个专家机构的任务和做法交流情况。董事会还同以下国际非政府组织代表举行了情况听取会：反奴役国际、非政府组织《儿童权利公约》小组、国际天主教儿童局。董事会第六届会议通过的建议，由人权事务高级专员代表秘书长于 2001 年 1 月 30 日予以核准。

董事会会议的安排

2. 董事会建议，在董事会定于 2002 年举行的年度会议第一次会议上，基金会秘书处应当提供人权署备有的有关收到的捐款和已作出的认捐的数字，可用来提供赠款的资金数额，收到的有关已支付的先前赠款的使用情况的资料，以及收到的申请新赠款的数目。

3. 董事会对为第六届会议准备的文件表示满意，具体来说，对有关于 1999 年和 2000 年支付的先前赠款的使用情况的资料，以及有关新的旅费赠款和项目赠款申请的资料表示满意。董事会建议，在第七届会议期间安排一次与其他有关国际非政府组织代表的会议。

4. 董事会建议，人权委员会主席团继续安排董事会主席或一名董事在相关议程项目下向委员会作简短发言，以便介绍秘书长关于基金的报告(E/CN.4/2001/82 和 Add.1)，并向委员会介绍有关基金财务状况和董事会活动的最新情况。

审查先前的赠款

5. 董事会审查了收到的关于 1999 年和 2000 年支付的旅费赠款和项目赠款使用情况的叙述式报告和财务报告，并通过了有关这两种报告的建议。董事会审查了关于 1999 年拨出的四份项目赠款的叙述式报告和财务报告(其中一个项目的档案已在第五届会议上归档，因为董事会认为，关于这笔赠款的使用情况的叙述式报

告和财务报告令人满意)。董事会建议归档其他三个项目的档案，因为董事会认为提交的报告令人满意，但建议秘书处继续就余下的项目采取后续行动，并设法得到有关这一项目的更多的资料。董事会还审查了关于 2000 年拨出的 17 份项目赠款的使用情况的叙述式报告和财务报告。董事会决定归档三个项目的档案，并建议秘书处继续就其他项目采取后续行动。

可用来提供新赠款的资金数额

6. 据人权署的资料显示，可用来提供赠款的资金数额约为 285,000 美元，这一数额包括收到的新的捐款(见附件一)。

关于赠款的建议

7. 董事会第六届会议审查了 33 项提供旅费的申请，数额共约 73,000 美元，还审查了 23 项项目赠款申请，数额共约 330,000 美元。

8. 依据大会第 46/122 号决议和其他核准的挑选标准(见附件二)，由董事会建议并经人权事务高级专员核准的项目赠款和旅费赠款将用来协助非洲、美洲、亚洲及欧洲的 15 个国家的非政府组织。根据基金的任务，董事会的建议注重向各区域负责处理当代形式奴役问题的非政府组织的代表提供援助，使其能够参与当代形式奴役问题工作组的审议工作，还注重通过已经建立的援助渠道，向人权因当代形式奴役而遭受严重侵犯的个人提供人道主义援助、法律援助及经费援助。董事会考虑到，工作组第二十五届会议已决定(见 E/CN.4/Sub.2/2000/23, 第六节 B 部分，建议 4) 在定于 2001 年举行的第二十六届会议上作为优先事项审议贩卖人口问题，同时，非政府组织和贩卖行为的受害者将积极参与拟议中的联合国打击贩卖人口活动年的筹备工作。董事会还考虑到，工作组决定在第二十六届会议上继续审议债役问题、腐败在助长奴役和类似奴役行为中的作用问题、影响到移徙工人的问题、保护童工问题、强迫劳动、贩卖人体器官问题和相关问题、强迫婚姻、设法打击家庭中对儿童的性虐待问题，以及亟需向此类行为的受害者提供充分援助问题等。

9. 高级专员根据董事会的建议，核准将 25,715 美元用于旅费赠款(见附件三)，将 48,700 美元用于项目赠款(见附件四)，拨款总额为 174,415 美元。所有旅

费赠款均须在定于 2001 年 6 月 11 日至 15 日举行的当代形式奴役问题工作组下届会议举行之前拨出，前提是受益者符合赠款所附各项条件。

10. 拨出了 32,000 美元用于项目监测(见下文第 21 段)。

11. 此外，依照联合国关于人道主义援助普通信托基金(本基金即属于此类机构)的规则，须指定将年度开支概算的 15%作为下一年的储备金，并将概算的 13%作为项目支助费用。

12. 因此，董事会 2002 年第七届会议的余额约为 20,000 美元。

关于项目赠款的新的准则

13. 董事会建议，通常，项目赠款应用来向受害者和当地非政府组织提供直接援助。赠款可通过国际非政府组织提供，条件是这些组织不截留任何一部分赠款用于自己的活动。

14. 董事会考虑到了增进和保护人权小组委员会的这一建议：从所有区域中挑选旅费赠款受益者，从而尽可能广泛地了解世界各地的当代形式奴役问题的状况。但是，尽管就如何向基金提出申请一事作了广泛宣传，基金收到的大多数申请仍是由董事会议在前几年选定的国家提出的。

筹集资金

15. 1 月 26 日，董事会与捐助方、相关的政府以及政府间组织举行了年度会议。董事会因出席会议的人数较多，还因意大利学生的出席而受到鼓舞。下列国家政府派代表出席了这次会议：安哥拉、塞浦路斯、埃及、厄立特里亚、法国、德国、教廷、印度、印度尼西亚、日本、摩洛哥、毛里塔尼亚、摩纳哥、荷兰、葡萄牙、俄罗斯联邦、沙特阿拉伯、南非、瑞典、土耳其、乌克兰、美利坚合众国。

16. 董事会还对这一点表示极大赞赏：联合王国的一些学生和一些个人，包括一位知名的意大利画家，已成为基金的捐助者；日本的一些非政府组织也开始向基金提供捐助，从而使公众对基金的支持得到加强。

17. 董事会感谢人权事务高级专员致函各国政府，呼吁向基金捐款，董事会希望高级专员能在 2001 年 9 月再次发出呼吁，以便筹集足够的经费，使基金能够

完成 2002 年的任务。考虑到于 2001 年收到的申请，还考虑到董事会已建议动用第六届会议可运用的几乎所有经费，基金在 2002 年董事会第七届会议之前，所需要的新的自愿捐款总共为 400,000 美元。

18. 增进和保护人权小组委员会 2000 年 8 月 17 日第 2000/12 号决议对捐助国政府、非政府组织和个人表示赞赏，尤其是对新的捐助者表示赞赏，同时敦促各国政府、非政府组织、其他个人实体和公共实体以及个人每年向基金捐款，以使基金能够切实有效地完成任务。

与工作组的合作

19. 依照小组委员会第 2000/12 号决议第 9 段的规定，工作组秘书处应于 2001 年 2 月初邀请所有能够出席当代形式奴役问题工作组第二十六届会议的成员出席这届会议。

20. 董事会 2002 年第七届会议在挑选新的旅费赠款申请时，将考虑到这一点：工作组第二十五届会议已决定作为优先事项，在 2002 年的第二十七届会议上审议剥削儿童问题，尤其是结合卖淫和家庭奴役问题审议该问题(见 E/CN.4/Sub.2/2000/23, 第六节，B 部分，建议 14)。

其他建议

21. 人权事务高级专员核准了关于董事会董事作旨在了解项目情况的访问，以便更好地评估已开展的工作和工作计划的建议。现已为此临时拨出 32,000 美元。

22. 董事会建议，为宣传和筹资目的编制足够份数的有关基金活动情况的新的简报或小册子，以供广泛散发给非政府组织和捐助者，还建议修改有关当代形式奴役问题的第 14 号简报，以列入有关基金和董事会活动情况的一章。

23. 董事会建议在反对种族主义、种族歧视、仇外心理和相关的不容忍现象世界会议筹备进程中充分重视当代形式奴役问题，并建议在这方面准备关于基金的资料。

24. 董事会建议加强国家、区域和国际三级的处理当代形式奴役问题的机制，并建议为处理此类问题提供资源。

附 件 一

董事会第六届会议截至 2001 年 1 月 22 日收到的捐款 [a/]

国 家	捐 款 数 额 (美 元)	付 款 地 点 (纽约/日内瓦)	付 款 日 期	第几次付款
巴 林	3,000	日内瓦	2000 年 10 月 24 日	第 1 次
巴 西	10,000	日内瓦	2000 年 12 月 22 日	第 1 次
塞浦路斯	4,000	日内瓦	2000 年 12 月 8 日	第 2 次
日 本	50,000	纽 约	2000 年 6 月 9 日	第 3 次
荷 兰	38,464	日内瓦	2000 年 12 月 13 日	第 3 次
波 兰	5,000	日内瓦	2000 年 10 月 24 日	第 2 次
南 非	9,550	日内瓦	2000 年 4 月 3 日	第 3 次
小 计	**120,014**			

非政府组织和个人	捐 款 数 额 (美 元)	付 款 地 点 (纽约/日内瓦)	付 款 日 期	第几次付款
Students of the Archway School, United Kingdom	1,020	日内瓦	2000 年 6 月 23 日	第 1 次
Students of the Istituto Tecnico Commerciale Oscar Romero	459	日内瓦	2000 年 12 月 21 日	第 4 次
Kansai Electric Power Dispute Committee/Japanese Workers Committee for Human Rights	1,840 1,840	日内瓦 日内瓦	2000 年 8 月 9 日 2000 年 9 月 26 日	第 3 次
Lullin Kelemen 女士	150	日内瓦	2000 年 10 月 26 日	第 1 次
Daniel Prémont 先生	120	日内瓦	2000 年 4 月 13 日	第 1 次
Aldo 先生和 Giovanna Salvadori 女士	7,184	日内瓦	2000 年 8 月 30 日	第 1 次
Hisae Saito 女士/League demanding State compensation for the victims of the public order maintenance law	305	日内瓦	2000 年 8 月 14 日	第 1 次
Yorio Shiokawa 先生	299	日内瓦	2000 年 9 月 12 日	第 3 次
Valeria Spinelli Catani 女士	172	日内瓦	2000 年 8 月 4 日	第 1 次
Halima Warzazi 女士	500	日内瓦	2000 年 7 月 10 日	第 2 次
小 计	**13,889**			
总 计	**133,903**			

[a/] 根据人权署的资料。

附 件 二

标准、做法和准则

一、基金的受益者

依据大会在第 46/122 号决议中制定的标准，基金的受益者必须是：

1. 各区域处理当代形式奴役问题、希望参与当代形式奴役问题工作组审议工作的非政府组织的代表，而且此类代表须符合以下三个条件：

(a) 董事会认为其属于此类人员；

(b) 董事会认为，在基金不提供援助的情况下，该代表将无法出席工作组的会议；

(c) 该代表能够有助于使工作组对与当代形式奴役有关的问题有更深刻的了解。

2. 人权由于当代形式奴役而遭受严重侵犯，而且董事会认为情况的确实如此的个人。

二、旅费赠款

董事会确定了下列做法和准则：

1. 旅费赠款申请表应当包括一封由申请人组织的一名行政人员或行政机构签署的提名和推荐信；

2. 董事会将考虑到工作组为其年度会议确定的主题以及其他优先领域；

3. 非政府组织最多可为两名代表提出申请；

4. 在选定代表过程中，将考虑到性别平衡问题；

5. 申请人必须具备英语或法语或西班牙语的听说能力；

6. 申请人必须以空邮方式寄交已经妥为签署并注明日期的申请原件；

7. 依照增进和保护人权小组委员会第 2000/12 号决议的规定，应当鼓励“所有地理区域都提出申请，以便尽可能广泛地了解世界各地的当代形式奴役问题的状况”；

8. 提出申请的组织应当提供资料，说明其法律地位，成立年份，具体处理哪些当代形式奴役问题，在工作组将讨论的有关问题方面具备的具体经验和/或专门知识，年度预算，以及其他经费来源；

9. 提出申请的组织应当提供资料，说明申请人在该组织负责的工作，并说明申请人将在工作组所作的演讲的主题；

10. 对于秘书处在第二次发出催交资料函之后未能收到令人满意的资料的申请，董事会将不予考虑。

三、项目赠款

A. 根据大会第 46/122 号决议制定的标准，基金应当提供赠款，以便通过已经建立的援助渠道，向其人权由于当代形式的奴役而遭受严重侵犯的个人提供人道主义援助、法律援助和资金援助。

B. 此外，董事会拟定了以下做法和准则：

1. 可向基金申请最多不超过 15,000 美元的项目经费；

2. 通常，项目赠款应当用来向受害者和当地非政府组织提供直接援助。赠款也可通过国际非政府组织提供，前提是国际非政府组织不截留任何一部分赠款用于自己的活动；

3. 应当考虑到性别平衡；

4. 依照小组委员会第 2000/12 号决议的规定，应当鼓励“所有地理区域都提出申请，以便尽可能广泛地了解世界各地的当代形式奴役问题的状况”；

5. 非政府组织必须以空邮方式提交经妥为签署并注明日期的申请原件；

6. 提出申请的组织应当提供资料，说明目前正在开展的活动，并说明具体处理哪些当代形式奴役问题；

7. 如未能就前一笔赠款的使用情况提交令人满意的叙述报告和财务报告，新的赠款将无法发放，而且将被暂停；

8. 对于秘书处在第二次发出催交资料函之后未能收到令人满意的资料的申请，董事会将不予考虑；

9. 项目负责人应当同意董事会或一名工作人员作旨在了解项目情况的访问，以便更好地评估已经开展的工作和工作规划。

四、与自愿捐款和报告有关的准则

1. 董事会在向秘书长提出提供旅费或项目经费建议时，只是将在会议的第一天之前支付并已经联合国财务部门妥为登记的自愿捐款考虑在内。在拨出赠款时，认捐不被考虑在内。

2. 向基金提供的自愿捐款不能被指定用作具体的旅费或项目经费。

3. 关于将自愿捐款用作提供旅费和项目赠款问题的报告，包括秘书长提交大会和人权委员会的基金情况报告，以及提交董事会与捐助者和有关政府举行的年度会议和基金秘书处每年年底为捐助者安排的年度会议的报告，在这两个会议上，所有关于基金活动情况的有关报告和文件都得到散发和讨论(见 E/CN.4/2001/82, 第 20 段)。

附 件 三

董事会关于提供出席当代形式奴役问题工作组第二十六届会议(2000 年 6 月 11 日至 15 日)的旅费建议一览表 [a/]

申请编号	组 织	代 表 姓 名	将在工作组会议上讨论的主题
		非 洲	
2	Arab Women's Solidarity Association(AWSA)，埃及	Mona Helmy (女)	贩卖活动；性剥削；家庭中对妇女的暴力
26	IBCE-Afrique/zukunrt fűr Kinder in Not e.V.(Germany)，多哥	Akoko Victoire Lawson (女)	支持洛美的街头搬运工活动
3	Consulting Center for Constitutionl Rights and Justice(G3RJ)，尼日利亚	Churchill Ibeneche (男)	当代形式奴役问题方案；儿童受奴役问题及其对健康造成的影响问题研究
31		Omie Benson (女)	一名曾经遭受奴役并遭受强迫劳动侵害的儿童的证词
		美 洲	
25	Casa Aalianza/Covenant House Latin America, Costa Rica	Bruce Harris (男)	中美洲性旅游受害者的情况；在买卖儿童问题特别报告员访问危地马拉之后采取的行动；贩卖婴儿问题
		亚 洲	
5	Jan Kala Ssahitya Manch Ssanstha, 印度	Manimala Sinha (女)	挽救被贩卖并遭受性剥削的女童，并使其康复
14	College of Social Work, 印度	Gracy Bibiana Fernandes (女)	挽救被贩卖并遭受性剥削的未成年女童，并使其康复
17	Group for International Soidarity, 尼泊尔	Pramod Kaphley (男)	消除尼泊尔的质役现象
20	Backward Society Education, 尼泊尔	Ek Raj Chaudhary (男)	一名曾经遭受质役剥削者的证词，以及为废除质役而采取的措施

[a/] 旅费、每日生活津贴及起终点费用估计为 25,715 美元。

申请编号	组　织	代 表 姓 名	将在工作组会议上讨论的主题
29	Third World Movement Against the Exploitation of Women，菲律宾	Genoveva Dumay (女)	向曾经被贩卖并遭受性剥削者提供援助
32		Lonebety Gonzales (女)	一名曾经被贩卖并被迫在木板船(流动妓院)上卖淫者的证词
33		Roda Bayles(女)	一名曾经被贩卖并在贫民区遭受性剥削者的证词
欧　洲			
22	Associazione, Iroko 意大利	Esohe Aghatise (女)	将尼日利亚女童贩卖至意大利并迫使其卖淫的现象所涉的文化、社会及心理问题

附 件 四

项目赠款建议一览表

申请编号	组 织	项目名称或涵盖范围	建议赠款 (美元)
		非 洲	
7	NGO Tomorrow Children, 贝宁	曾经被贩卖的儿童培训和康复中心	10,000
23	Afrique 3M, 贝宁	Les enfants palcés	6,000
15	Arab Women's Solidarity Association, 埃及	有关妇女遭受性剥削和压迫(贩卖活动)的影片	10,000
16	Consulting Centre for Constitutional Rights and Justice(C3RJ)，尼日利亚	向当代形式奴役受害者直接提供人道主义援助、法律援助及资金援助	10,000
11	Musinguzi Foundation, 乌干达	Kyarusozi 地区：童工和对妇女的性剥削	6,000
14	Women and Youth Services (WAYS)，乌干达	防止雇用女童充当家庭雇工的行动计划	7,000
		美 洲	
22	La vicaría de Pastoral Social, 智利	向在工作场所遭受剥削或可能从事贩毒活动以及吸食毒品的儿童提供援助	5,000
19	Terre des Hommes Switzerland/Foyer "Maurice Sixto"，海地	海地的童仆("restaveks")	10,000
		亚 洲	
10	Hotline Bangladesh/Catholic Commission for Justice and Peace of Bangladesh(CJP)，孟加拉国	儿童权利与教育——提供法律援助和帮助，以提高对遭受性剥削的儿童进行宣传教育的能力	6,000
1	Cambodian Social Science Study Group(CSSSG)，柬埔寨	马德望省渔业部门剥削童工的问题	6,000
3	Mine Labour Protection Campaign(MLPC)/The School of Desert Sciences(SDS)，印度	减轻拉贾斯坦邦 Jodhpur 的沙石矿工人遭受债役剥削的状况	6,700
4	Bandhwa Mukti Samiti, 印度	调查、认明并释放抵押劳工	10,000
5	Mahila Jagriti Mandal, 印度	采取步骤打击奴役现象(抵押劳工和童工以及遭受剥削的妇女)	10,000

申请编号	组　织	项目名称或涵盖范围	建议赠款 (美 元)
13	Institute of Development Education, Action and Studieds(IDEAS)，印度	LEAD： Liberative Education for Adivasis and Dalits, 为 Kocai Hills 的 150 名贱民(Dalit) 阶层的学生及部落学生提供住宿	10,000
17	Akhil Bahrtiya Ssamaj Ssewa Sssansthan(ABSSS)，印度	向被排斥的人(抵押劳工) 的子女提供支助的方案	12,000
9	Women in Development (WID)，巴基斯坦	为无家可归的女童(遭受性剥削的女童)提供住房	10,000
20	Third World Movement Against the Exploitation of Women (TW-MAE-W)，菲律宾	向曾经遭受性剥削的人提供支持	10,000
欧　洲			
2	Associazione Iroko, 意大利	有关将尼日利亚女童贩卖至意大利并迫使其卖淫的跨国活动的研究和案例研究。打击贩卖女童和妇女并迫使其卖淫和从事其他活动的跨国行为的具体试验项目	4,000
共计 18 份项目赠款			148,700

-- -- -- -- --